

۱- عَيْنُ الْأَصْحِ وَالْأَدَقُّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجَمَةِ :

«وَاللَّهُ لَا أَسْلَبُ جَلْبَ شَعِيرَةٍ مِنْ فَمِ نَمْلَةٍ وَ إِنْ أُعْطِيَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا!»:

- ۱) سوگند به خدا که من پوست یک دانه‌ی گندم را از دهان مورچه نمی‌گیرم هر چند که دنیا و آن‌چه در اوست به من داده شده است!
- ۲) قسم به خدا پوست جو را از دهان مورچه نمی‌گیرم حتی اگر تمام دنیا را به من بدهند!
- ۳) به خدا سوگند پوست یک دانه‌ی جو را از دهان مورچه‌ای نمی‌گیرم هر چند که دنیا و آن‌چه در اوست به من داده شود!
- ۴) قسم به خدا من پوست گندمی را از دهان مورچه‌ای نمی‌گیرم هر چند که تمامی آن‌چه در دنیاست به من داده شود!

۲- عَيْنُ الْأَصْحِ وَالْأَدَقُّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«كَانَ الْعَالَمُ الْجَلِيلُ مَلَا صَدْرًا يَبْحَثُ عَنْ تَلْمِيزٍ لَا يَرْتَكِبُ الْمَعْصِيَةَ!»

- ۱) دانشمند بزرگوار ملاصدرا با دانش‌آموزی گفتگو می‌کرد که مرتکب گناه نمی‌شد!
- ۲) عالم جلیل‌القدر ملاصدرا با دانش‌آموزی بحث می‌کرد که گناهی مرتکب نشود!
- ۳) عالم بزرگوار ملاصدرا به دنبال دانش‌آموزی بود که گناه مرتکب نشود!
- ۴) دانشمند بزرگوار ملاصدرا به دنبال دانش‌آموزی می‌گشت که مرتکب گناه نمی‌شد!

۳- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) لَمْ يُسَاعِدْنِي أَحَدٌ فَأُلْجَأْتُ الْجُوعَ وَالْعَطَشَ إِلَى قِرْعِ بَابِ الْأَغْنِيَاءِ! كَسَى بِهِ مِنْ كَمَكٍ نَكَرٍ، يَسْ غَرَسَنِي وَ تَشَنُّجِي مَرَا وَادَارَ بِهِ كَوْبِيَدِنِ دَرِ (خانه‌ی) ثروتمندان کرد!
- ۲) هَوَّلَاءِ أَطْفَالٍ يَتَامَى تَفَسَّحُوا فِي مَكَانِهِمْ لَهُ وَ رَحَبُوا بِهِ! إِنْ هَا كُودَكَانِي يَتِيمٌ هَسْتَنْدُ كِهْ بَرَايِ او دَر جَايشَان جَا باز كَرْدَنْد وَ بِهِ او خُوش آمَد كُفْتَنْد!
- ۳) هُنَاكَ إِشَارَاتٌ عِلْمِيَّةٌ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ أَثْبَتَتْ لَنَا إِعْجَازَ هَذَا الْكِتَابِ! أُنْ جَا نَشَانِه‌هَائِي عِلْمِي دَر قُرْآنِ كَرِيمِ اسْتِ كِهْ مَعْجَزَه بُودَنْ آن رَا بِه مَا اِثْبَاتِ مِي‌كَنْد!
- ۴) إِنَّ الْبَاحِثِينَ إِكْتَشَفُوا أَنَّ مَادَّةَ الْعَالَمِ الْأَوَّلِي كَانَتْ جَامِدَةً! مُحَقِّقَانِ كَشَفَ كَرْدِه‌اَنْد كِهْ مَادِه‌ی اوْلِيه‌ی جِهَانِ جَامِدِ بُود!

۴- عَيْنُ الْأَصْحِ وَالْأَدَقُّ فِي الْأَجْوِبَةِ التَّعْرِيبِ :

«هنگامی که پدر خود را بیمار یافتم، برای شفای او دعا کردم.»

- ۱) حِينَ أَجِدُ أَبِي مَرِيضًا سَأَلْتُ اللَّهَ لَشْفَائِهِ!
- ۲) عِنْدَمَا وَجَدْتُ أَبِي مَرِيضًا دَعَوْتُ لَشْفَائِهِ!
- ۳) عِنْدَمَا وَجَدْتُ مَرَضَ أَبِي أَدَعُو لَشْفَائِهِ!
- ۴) مَتَى وَجَدْتُ أَبِي الْمَرِيضَ دَعَوْتُ اللَّهَ لَشْفَائِهِ!

۵- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ :

- ۱) قَاتِلُوا الْكُفَّارَ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ! إِنْ كَفَرْنَا بِكَ كُنْتُمْ خَدَاوُنَا شِمَا رَا يَارِي مِي‌كَنْد.
- ۲) قَدْ ضَجَرْتُ مِنْ كَسَلِي وَ اقَامَتِي هُنَا! اَز تَنْبَلِي خُود وَ مَانْدَنْمِ دَر اَيْنِجَا بِه سِتْوَه آمْدِه‌ام.
- ۳) صَافَحْتُ صَدِيقِي بِاحْتِرَامٍ وَ رَحِيَّةٍ بِه: بِا اَحْتِرَامِ بِه دُوسْتَمِ دَسْتِ دَادَمِ وَ بِه او خُوش آمَد كُفْتَم.
- ۴) اقْتَرَحَ الْمُعَلِّمُ عَلَى تَلَامِيذِهِ أَنْ يَتَسَابَقُوا فِي كُرَةِ السَّلَةِ: مُعَلِّمِ بِه دَانِش‌آمُوزَانِ خُود پِيَشْنَهَاد كَرْد كِهْ دَر بَسْكَتْبَالِ مَسَابِقَه بَدَهَنْد.

۶- عَيْنُ الْأَصْحِ وَالْأَدَقُّ فِي التَّرْجَمَةِ:

«تَرَقَّبَ الْأُمُّ أَوْلَادَهَا أَيَّامَ الْإِمْتِحَانَاتِ حَتَّى يَكْتَسِبُوا دَرَجَاتٍ عَالِيَةً!»:

- ۱) مَادَرِ كُودَكَانِ رَا دَر اَيَّامِ اِمْتِحَانَاتِ بَا دَقْتِ مَشَاهِدَه مِي‌كَنْد تَا اَيْنَكِه رَتَبِه‌هَائِي خُوبِي رَا بِه دَسْت آوَرَنْد!
- ۲) مَادَرِ دَر اَيَّامِ اِمْتِحَانَاتِ فَرْزَنْدَانِش رَا مَرَاقِبْتِ مِي‌كَنْد تَا نَمْرَه هَائِي عَالِي بِه دَسْت آوَرَنْد!
- ۳) مَرَاقِبْتِ مَادَرِ دَر اَيَّامِ اِمْتِحَانَاتِ اَز فَرْزَنْدَانِش بَاعْتِ مِي‌شُود تَا رَتَبِه‌هَائِي عَالِي كَسْبِ كَنْنَد!
- ۴) مَادَرِ دَر رُوزِهَائِي اِمْتِحَانِ اَز كُودَكَانِ خُود مَرَاقِبْتِ مِي‌كَنْد تَا نَمْرَه‌هَائِي عَالِي بِه دَسْت آيَد!

۷- عَيْنُ اسْمِ التَّفْضِيلِ مُضَافًا:

- ۱) اِعْلَمُ أَنَّ شَجَاعَةَ الْجَيْشِ أَهْمٌ مِنْ عِدَّتِهِمْ!
- ۲) «مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ!»
- ۳) أَحَاوِلْ أَنْ أَصْدَقَ فِي كَلَامِي دَائِمًا!
- ۴) شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَدُ الْأَمَانَةَ وَ لَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ!

۸- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ.

«شَرُّ النَّاسِ مَنْ يَعْتَدُ الْأَمَانَةَ وَ لَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ.»

- ۱) شَرُّ: اسم - مفرد مذكر - اسم التفضيل / خبر
- ۲) يَعْتَدُ: فعل مضارع - للغائب (سوم شخص مفرد) باب انفعال / فاعله «الأمانة»
- ۳) يَجْتَنِبُ: فعل مضارع - للغائب (سوم شخص مفرد) باب افتعال / خبر ل «شَرُّ»
- ۴) الْخِيَانَةُ: اسم - مفرد مؤنث / مفعول

۹- اَيُّ كَلِمَةٍ لَا تَنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ؟

- ۱) الَّذِي يَنْدُمُ مِنْ عَمَلِهِ: تَوَابٍ ۲) الَّذِي لَيْسَ حَيًّا: الْمَيِّتُ ۳) مَنْ يَخْشَى اللَّهَ: الْمُتَّقِي ۴) سَعَى قَبِيحٌ لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ: التَّجَسُّسُ

۱۰- عَيِّنِ الْأَصَحَّ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ لِلْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

«خَيْرُ النَّاسِ الَّذِي يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَ يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ وَ يَكْتَسِبُ رِزْقَهُ مِنَ الْحَلَالِ وَ يَنْفَعُ مِنْ يَحْتَاجُ إِلَيْهِ.»

- ۱) بهترین مردم کسی خواهد بود که به امانت پایبند و از خیانت دوری‌گزین باشد و رزق خود را از مال حلال به دست آورد و به آنانی که به ایشان نیاز دارند، سود برساند.
۲) مردمی بهترین هستند که معتقد به امانت و دوری‌کننده از خیانت باشند و از حلال ارتزاق کنند و به مردم نیازمند سود برسانند.
۳) بهترین مردم کسی است که به امانت پایبند باشد و از خیانت دوری کند و روزی‌اش را از حلال به دست آورد و به کسی که به او نیاز دارد، نفع برساند.
۴) مردم خیر کسانی هستند که به امانت اعتقاد داشته و از خیانت دوری کنند و رزق حلال را به دست آورند و به افراد محتاج سود برسانند.

۱۱- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي تَرْجُمَةِ الْكَلِمَاتِ الْمَعْيَنَةِ:

- ۱) «لَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ»: (بر نمی‌گردانی) ۲) «قَدْ عَلِمَ ذَلِكَ الْمُدْرَسُ طُلَابَهُ الْفَنُونَ النَّافِعَةَ»: (آموزش داده است)
۳) «السَّكُوتُ ذَهَبٌ بَيْنَ النَّاسِ»: (طلا) ۴) «أَحَبُّ اللَّوْنِ الْأُزْرَقُ»: (آبی)

۱۲- عَيِّنِ الْأَصَحَّ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«أَنْشَدَ بَعْضُ الشُّعْرَاءِ الْإِيرَانِيِّينَ أَيْبَاتًا مَزْجُوجَةً بِالْعَرَبِيَّةِ سَمَّوْهَا بِالْمُلَمَّعِ.»

- ۱) بعضی از شاعران ایرانی ایباتی آمیخته به عربی می‌سرایند که آن‌ها را ملّمع می‌نامند.
۲) بعضی از شاعران ایرانی ایبایات شبیه عربی را تقلید کرده‌اند که آن‌ها را ملّمع نامیده‌اند.
۳) بعضی از شاعران ایرانی ایباتی آمیخته به عربی سرودند که آن‌ها را ملّمع می‌نامند.
۴) بعضی از شاعران ایرانی ایبایاتی آمیخته به عربی سرودند که آن‌ها را ملّمع نامیدند.

۱۳- عَيِّنِ لِلْفَرَاغِ الْكَلِمَةَ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى: «وَرَاءَ - جَنْبَ - - خَلْفُ»

- ۱) أَمَامَ ۲) حَوْلَ ۳) غَضَ ۴) تَحْتَ

۱۴- عَيِّنِ الصُّورَةَ غَيْرَ الْمُنَاسِبَةَ لِلجُمْلَةِ: «سَلَ الْمَصَانِعِ رُكْبًا تَهَيِّمُ فِي الْقُلُوبَاتِ!»



۲



۱



۴



۳

۱۵- عَيِّنِ الْخَطَأَ لِلْفَرَاغَاتِ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ عَلَى التَّرْتِيبِ: «إِنَّ كَثِيرًا، عَلَى النَّجَاحِ فِي حَيَاتِهِ!»

- ۱) صَبَرْتُ - حَصَلَتْ - كُ ۲) تَضَبَّرُونَ - تَحْضُلُونَ - كُمْ ۳) تَضَبَّرَا - تَحْضُلَا - هِمَا ۴) تَضَبَّرْنَ - تَحْضُلْنَ - كُنَّ

۱۶- عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الَّتِي لَيْسَ فِيهَا إِسْمٌ عَلَمٌ:

- ۱) إِنَّ الْحُسَيْنَ عَلَيْهِ السَّلَامُ مِصْبَاحُ الْهُدَى وَ سَفِينَةُ النَّجَاةِ! ۲) حَدِيقَةُ شَاهَزَادَةِ قَرَبِ كَرْمَانَ جَنَّةٌ فِي الصَّحْرَاءِ!
۳) ظَوَاهِرُ الطَّبِيعَةِ تُنَبِّئُ حَقِيقَةَ وَاحِدَةٍ وَ هِيَ قُدْرَةُ اللَّهِ! ۴) شَجَرَةُ الْبَلُوطِ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُعْمَرَةِ فِي الْعَالَمِ!

۱۷- عَيِّنِ الْأَصَحَّ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَ لَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ.»

- ۱) و هیچ جنبنده‌ای در زمین نیست و نه هیچ پرنده‌ای که با بال‌هایش پرواز می‌کند، مگر آنکه آن‌ها [نیز] گروه‌هایی مانند شما هستند.
۲) و هر جنبنده‌ای در زمین و هر پرنده‌ای که با دو بال‌ش پرواز می‌کند، گروه‌هایی مانند شما هستند.
۳) و هیچ جنبنده‌ای در زمین نیست و پرنده‌ای که پرواز می‌کند، جز در گروه‌هایی نظیر شما.
۴) و هیچ یک از جنبندگان در زمین و نه پرنده‌ای که با بال‌هایش پرواز می‌کند، نیستند مگر آنکه آنها [نیز] مانند شما گروه‌هایی هستند.

۱۸- عَيِّنِ الْحُرُوفَ الَّتِي تَقَعُ عَلَى الْفِعْلِ الْمَضَارِعِ:

- ۱) أَنْ، كَيْ، لَيْ، حَتَّى. ۲) أَنْ، كَيْ، لَنْ، لَيْ، حَتَّى. ۳) إِنْ، كَيْ، أَنْ، لَنْ، لَيْ. ۴) أَنْ، لَنْ، لَيْ، لَيْ، أَنْ.

۱۹- فی ائی عبارة ماجاءت كلمتان المتضادتان؟

- ۱) إذا ملك الأراذل هلك الأفاضل.
 ۲) سورة البقرة أكبر سورة في القرآن و سورة الكوثر أصغر سورة فيه.
 ۳) خير الناس أنفهم و شر الناس من لا يجتنب الخيانة.
 ۴) استخرج خمسة أسماء تفضل من دُعاء الافتتاح.
 ۲۰- عین الترجمة الصحيحة للكلمات التالية: «دودة الأرض، يُسجل، قائمة، سيزداد»

- ۱) كرم خاكي، تثبتت خواهد كرد، ليست، افزایش می یابد.
 ۲) كرمك زميني، ثبت خواهد كرد، سیاهه، زیاد می شود.
 ۳) كرم خاكي، ثبت می کند، افزایش خواهد یافت.
 ۴) كرمك خاكي، تثبتت می کند، سیاهه، زیاد خواهد شد.

۲۱- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو المفهوم:

«بَدِمَ الرَّجُلُ عَلَى أَعْمَالِهِ السَّيِّئَةِ وَ حَاوَلَ أَنْ يُصْلِحَهَا فَمَا اسْتَطَاعَ!»

- ۱) مرد از عمل زشتش پشیمان شد و سعی کرد که آن را درست کند، پس توانست!
 ۲) مردی از اعمال زشتش خجالت کشید و تلاش کرد که آن‌ها را درست کند، پس توانست!
 ۳) مرد از اعمال زشتش پشیمان شد و کوشید که آن‌ها را درست کند، پس آن‌چنان توانست!
 ۴) مرد از اعمالش که زشت بودند پشیمان شد و سعی کرد که آن را اصلاح کند، پس نتوانست!

۲۲- عین الخطأ في السؤال و الجواب:

- ۱) لماذا لا يستطيع الكذاب أن يخفي كذبه؟ - لأن الكذب يظهر في فلتات لسانه.
 ۲) هل في هاتف الغرفة إشكال؟ - لا، إن الكهرباء انقطعت.
 ۳) في أي محافظة تقع مشهد المقدسة؟ - هذه المدن في شرق إيران.
 ۴) متى ازداد نفوذ اللغة الفارسية في العربية؟ - بعد قيام الدولة العباسية.

۲۳- "عین الصحيحی في الجواب للترجمة أو المفهوم

عین صورة لا ترتبط بهذه الجملة: «لی صديق له شهادة في الحاسوب ذهبت معه إلى المتجر لأشتري بطارية الجوال!»



۴



۳



۲



۱

۲۴- عین فعلاً يترجم «النفی للمستقبل»:

- ۱) هل وافق الأستاذ أن يؤجل الامتحان للطلاب لمدة أسبوعين؟
 ۲) عاهد الطلاب أستاذهم على أن لا يكذبوا.
 ۳) خجل الطلاب و ندموا و اعتذروا من فعلهم.
 ۴) قالوا له نادمين: تعلمنا درساً لن نساها أبداً!
 ۲۵- كم جملة وصفية في الجملة؟ «اللهم إني أعوذ بك من نفس لاتشبع و من قلب لا يخسع و من علم لا ينفع و من صلاة لا ترفع و من دعاء لا يسمع»
 ۱) اثنان
 ۲) ثلاثة
 ۳) اربعة
 ۴) خمسة

۲۶- ■■ أجب عن الأسئلة التالية:

- ۱) لم أسافر إلى مشهد في السنة الماضية!
 ۲) نحن لن نرجع إلى الملعب غداً!
 ۳) من لا يتكلم لا يعرف شأنه!
 ۴) رأيت طالباً في المدرسة يمشي بسرعة!

۲۷- ■■ أجب عن الأسئلة التالية:

عین الصحيح عن المحل الإعرابي على الترتيب: «العاقل من لا يصدق كلام الآخرين قبل أن يفهم مقالهم!»

- ۱) الفاعل - المفعول - الفاعل
 ۲) المفعول - المضاف إليه - الفاعل
 ۳) الخبر - المفعول - الصفة
 ۴) المفعول - المضاف إليه - المفعول

۲۸- ■■ عین الصحيح في الجواب للترجمة أو المفهوم:

عین المناسب في مفهوم هذا الحديث الشريف: «الصدق الصدوق من نصحك في غيبك!»

- ۱) يا بُنيّ اتخذ ألف صديق و ألف قليل!
 ۲) صدقك من صدقك لا من صدقك!
 ۳) عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل!
 ۴) الكتاب صديق يُفدك من مُصيبة الجهل!

۲۹- عین الصحيح في المترادف و المتضاد لهاتين الكلمتين على حسب الترتيب: «مختال، غدا»

- ۱) مساء، فخور
 ۲) متواضع، صباح
 ۳) متكبر، ظهر
 ۴) معجب بنفسه، عشية

۳۰- ما هو المناسب للفراغ؟ «قالت مدرستنا في الجامعة: الأبيات الفارسية المزوجة بالعربية سُميت ب.....»

- ۱) المصراع
 ۲) القصيدة
 ۳) التلميح
 ۴) الملمع

پاسخنامه تشریحی

۱ - گزینه ۳

«شعيرة: جو»، (رد گزینه های ۱ و ۴)

«نملة: مورچه ای (نکره)» (رد گزینه های ۱ و ۲)

«إن أعطيت: هر چند به من داده شود (زیرا إن از ادات شرط است و به فعل معنای مضارع التزامی می دهد.)» (رد گزینه های ۱ و ۲)

«و ما فيها: و آن چه در اوست» (رد گزینه های ۲ و ۴)

متوسط

۲ - گزینه ۴

کان یبحث: می گشت (رد سایر گزینه ها) - لایرتکب: مرتکب نمی شد (چون بعد از ماضی یعنی «کان» آمده است و مضارع بعد از ماضی به صورت ماضی

استمراری ترجمه می شود.) (رد گزینه های ۲ و ۳) - المعصية: گناه [معرفه] (رد گزینه ی ۲)

متوسط

۳ - گزینه ۳

ترجمه ی درست این گزینه: «نشانه هایی علمی در قرآن کریم وجود دارد که معجزه بودن این کتاب را برای ما ثابت کرده است»

نکته ی مهم درسی

«هناک» در ابتدای جمله به معنی «وجود دارد - هست» است.

آسان

۴ - گزینه ۲

«هنگامی که پدر خود را بیمار یافتم: عندما وجدت أبي مريضاً» (بررسی سایر گزینه ها)

«دعا کردم: دعوت» (رد گزینه های ۱ و ۳)

آسان

۵ - گزینه ۱

قاتلوا: مبارزه کنید. فعل امر است که: به صورت فعل شرط ترجمه شده است و ترجمه ی درست آن با کفار مبارزه کنید خداوند شمارا یاری

می کند.

متوسط

۶ - گزینه ۲

تراقب: مراقبت می کند (رد گزینه های ۱ و ۳) که در گزینه ی ۱ مشاهده می کند نادرست است و در گزینه ی ۳ مراقبت کردن و مصدر ترجمه شده است.

أولادها: فرزندان (رد گزینه ی ۱) زیرا ضمیر ها را ترجمه نکرده است.

الإمتحانات: جمع ترجمه می شود (رد گزینه ی ۴)

حتى يكتسبوا: تا به دست آورند (رد گزینه ی ۴)

متوسط

۷ - گزینه ۴

«شَرُّ» به «التَّاسِ» اضافه شده، که در این صورت «شَرُّ» مضاف و «التَّاسِ» مضاف الیه است و در درسنامه گفته شده که اگر اسم تفضیل مضاف واقع شود غالباً

معنی صفت عالی [=ترین] می دهد.

متوسط

۸ - گزینه ۴

در گزینه ی ۱ «خبر» و در گزینه ی ۲ «انفعال»، فاعلش «الْأَمَانَةُ» و در گزینه ی ۳ «خبر برای شَرِّ» نادرست می باشد.

متوسط

۹ - گزینه ۱

در این گزینه آمده: «الَّذِي يَنْدُمُ مِنْ عَمَلِهِ: کسی که از کارش پشیمان می شود» که تعریفی برای کلمه «ندام: پشیمان» است در حالی که «تَوَّاب» به معنی «بسیار

توبه کننده» است.

آسان

۱۰ - گزینه ۳

خير النَّاس: بهترین مردم، الَّذی: کسی است که (در این جا)، یعتقد: پایبند است، اعتقاد دارد، یجتنب: دوری کند، ینفع: سود برساند، من: کسی که، یحتاج إلیه: به او نیاز دارد.

متوسط

۱۱ - گزینه ۱

«لَا تُصَعِّرْ» فعل نهی مفرد مذکر مخاطب و به معنای «با تکبر برنگردان» است.

آسان

۱۲ - گزینه ۴

«أُنْشِدْ» (در این جا) سرودند / «بعض شعراء الایراییین»: بعضی از شاعران ایرانی / «ممزوجة»: آمیخته / «سَمَوها»: آن ها را نامیدند.

آسان

۱۳ - گزینه ۳

«غَضَّ» فعل ماضی به معنی «پایین آورد» است اما بقیه کلمات اسم و دارای معنای مکان هستند: روبه رو، پیرامون، زیر

آسان

۱۴ - گزینه ۱

ترجمة عبارت: «از آنگیرها درباره اسب سوارانی پیرس که در بیابان ها تشنه و سرگردانند!» که با تصویر کارخانه بی ارتباط است.

متوسط

۱۵ - گزینه ۲

در اسلوب شرط شکل ظاهری افعال مضارع تغییر می کند به جز در جمع های مؤنث.

صورت درست گزینه ۲: تَصْبِرُوا - تَحْضُلُوا - کَم

متوسط

۱۶ - گزینه ۴

اسامی علم در گزینه ها:

گزینه ۱: الحسین

گزینه ۳: الله

گزینه ۲: شاهزاده، کرمان

در گزینه ۴: کلمه «البلوط» نام خاص درختی در جای مخصوصی نیست و فقط اسم جنس است.

متوسط

۱۷ - گزینه ۱

ما من دابةٍ: هیچ جنبنده ای نیست / الأرض: زمین / لا طائرٍ: نه هیچ پرنده ای / يطيرُ: پرواز می کند / بجناحیه: با بالهایش / إلّا: مگر / أممٌ: گروه هایی / أمثالکم: مانند شما

آسان

۱۸ - گزینه ۲

گزینه ۱: «إِنَّ»، گزینه ۳: «أَنَّ»، گزینه ۴: «أَنَّ» بر سر فعل نمی آید.

آسان

۱۹ - گزینه ۴

تشریح گزینه های دیگر:

گزینه ۱: «الأراذل (فرومایگان) ≠ الأفاضل (شایستگان)

گزینه ۲: «أكبر (بزرگ ترین) ≠ أصغر (کوچک ترین)

گزینه ۳: «خير (بهترین) ≠ شر (بدترین)

آسان

۲۰ - گزینه ۳

«دودة الأرض»: کرم خاکی / «يُسَجَّلُ»: ثبت می کند / «قائمة»: لیست، سیاهه / «سيزدادُ»: افزایش خواهد یافت، زیاد خواهد شد.

متوسط

۲۱ - گزینه ۳

أعماله السيئة: اعمال زشت

ما استطاع: نتوانست

الرجل: مرد

متوسط

۲۲ - گزینه ۳

در چه استانی مشهد مقدس واقع شده است؟ - این شهرها در شرق ایران اند. (نادرست)
تشریح گزینه های دیگر:

گزینه ۱: چرا دروغ گو نمی تواند دروغش را پنهان کند؟ - زیار دروغ در لغزش های زبانش آشکار می شود.

گزینه ۲: آیا در تلفن اتاق اشکالی وجود دارد؟ - نه، برق قطع شده است.

گزینه ۴: کی نفوذ زبان فارسی در عربی افزایش یافت؟ - پس از برپایی دولت عباسی.

آسان

۲۳ - گزینه ۳

واژه «متجر» به معنای «بازار» در گزینه ۱ آمده و واژه «حاسوب» به معنای «کامپیوتر» در گزینه ۲ آمده و واژه «الجوال» به معنای «موبایل» در گزینه ۴ آمده است. (توجه شود با در نظر گرفتن قرینه «شهادة: مدرک»، «حاسوب» را چیز دیگری نمی توان معنی کرد.)

آسان

۲۴ - گزینه ۴

«لَنْ نُنْصَاهُ» به خاطر آمدن «لَنْ» باید به صورت مستقبل منفی ترجمه شود.

آسان

۲۵ - گزینه ۴

لَا تَسْبِعْ، لَا يَخْشَعُ، لَا يَنْفَعُ، لَا تُرْفَعُ، لَا يَسْمَعُ

متوسط

۲۶ - گزینه ۳

(۱) لَمْ أُسَافِرْ: سفر نکردم (ماضی نقلی) (۲) لَنْ تَرْجَعَ: برنخواهیم گشت (آینده منفی)

متوسط

۲۷ - گزینه ۴

ترجمه عبارت سؤال: «دانا کسی است که گفتار دیگران را باور نمی کند پیش از آنکه سخن شان را بفهمد!»

آسان

۲۸ - گزینه ۲

ترجمه صورت سؤال: «دوست راستین کسی است که تو را در مورد عیبت نصیحت کند!»

ترجمه گزینه ۲: دوست تو کسی است که به تو راست بگوید نه کسی که تو را تصدیق کند! (یعنی عیب هایت را صادقانه به تو بگوید نه اینکه هرکاری کردی تو را تصدیق و تأیید کند!)

متوسط

۲۹ - گزینه ۴

با توجه به معنای مختال و غدا که به صورت خودپسند و صبحگاه ترجمه می شوند مترادف مختال معجب بنفسه که معنای خودپسند دارد و متضاد غدا عشیه یعنی شامگاه می شود.

در دیگر گزینه ها معانی کلمه به شرح زیر می باشد ۱ - شامگاه، خودپسند ۲ - فروتن، صبحگاهی ۳ - خودپسند - ظهر

آسان

۳۰ - گزینه ۴

مدرس مادر دانشگاه گفت ادبیات فارسی که به عربی آمیخته هستند ملّع نامیده می شوند.

آسان

پاسخنامه کلیدی

۱ - ۳	۶ - ۲	۱۱ - ۱	۱۶ - ۴	۲۱ - ۳	۲۶ - ۳
۲ - ۴	۷ - ۴	۱۲ - ۴	۱۷ - ۱	۲۲ - ۳	۲۷ - ۴
۳ - ۳	۸ - ۴	۱۳ - ۳	۱۸ - ۲	۲۳ - ۳	۲۸ - ۲
۴ - ۲	۹ - ۱	۱۴ - ۱	۱۹ - ۴	۲۴ - ۴	۲۹ - ۴
۵ - ۱	۱۰ - ۳	۱۵ - ۲	۲۰ - ۳	۲۵ - ۴	۳۰ - ۴